

REGULAMENTUL OFICIAL AL CAMPANIEI
PROMOȚIONALE

„Achită cu PayPass și primește cashback 10%!”

Perioada de desfășurare 01.12.2014-31.01.2015

SECȚIUNEA 1. ORGANIZATORUL ȘI PREVEDERI
GENERALE ALE CAMPANIEI PROMOȚIONALE

1.1. Compania promoțională „Achită cu PayPass și primește cashback 10%” (denumită în continuare "Campanie") este organizată și desfășurată de B.C. „UNIBANK” S.A., cu sediul pe str. Mitropolit G. Bănulescu-Bodoni, 45, mun. Chișinău, Republica Moldova, cu numărul de identificare de stat - codul fiscal 1002600036004, în colaborare cu MasterCard Worldwide, denumită în continuare “Organizator”.

1.2. Condițiile Campaniei prevăzute în Regulamentul Oficial (denumit în continuare "Regulament") sunt definitive și obligatorii pentru toți participanții Campaniei.

1.3. Regulamentul este întocmit și va fi făcut public conform legislației Republicii Moldova prin plasarea pe site-ul www.unibank.md.

1.4. Organizatorul își rezervă dreptul de a modifica și/sau completa prezentul Regulament prin întocmirea unui act adițional. Modificările și/sau completările vor intra în vigoare după plasarea pe pagina web www.unibank.md.

1.5. Regulamentul este întocmit în limbile română și rusă, care au putere juridică identică. În cazul apariției divergențelor referitoare la interpretarea corectă a prezentului Regulament, ca bază de interpretare se va lua varianta în limba română.

SECȚIUNEA 2. TEMEIUL LEGAL

2.1. Prezentul Regulament este întocmit în conformitate cu prevederile Codului Civil al Republicii Moldova nr. 1107-XV din 06.06.2002, Legii cu privire la antreprenoriat și întreprinderi nr. 845-XII din 03.01.92, Legii nr. 231 din 23.09.2010 cu privire la comerțul interior.

SECȚIUNEA 3. DURATA CAMPANIEI

3.1. Campania se va desfășura în perioada 01 decembrie 2014 - 31 ianuarie 2015 inclusiv (denumită în continuare „Durata campaniei”).

Perioada de achitare a cashback-ului este 15 decembrie 2014 - 15 februarie 2015.

SECȚIUNEA 4. DREPTUL DE PARTICIPARE

4.1. Campania este deschisă participării persoanelor fizice cu domiciliul/reședința legal stabilită în Republica Moldova, deținătorii ai cardului de plată MasterCard PayPass sau Maestro PayPass emis de B.C. „UNIBANK” S.A. (numiți în continuare Participanți) care pe parcursul duratei Campaniei au efectuat **achitare fără contact** prin intermediul cardului dat a bunurilor și/sau serviciilor în punctele comerciale amplasate pe teritoriul Republicii Moldova care dispun de **POS-terminale cu tehnologia PayPass** (denumită în continuare „Tranzacția fără contact”).

SECȚIUNEA 5. MECANISMUL CAMPANIEI

5.1. Fiecare Participant care pe parcursul perioadei 01 decembrie 2014 – 31 ianuarie 2015 efectuează în Republica Moldova **tranzacții fără contact** la POS terminalele cu tehnologia PayPass primește cashback în mărime de 10% din suma tranzacțiilor efectuate, dar nu mai mult de 100 lei pe zi per Participant.

În cazul în care Participantul are mai multe carduri MasterCard PayPass / Maestro PayPass, calcularea cashback-ului va fi efectuată cumulativ pentru toate cardurile și nu va depăși 100 lei pe zi per Participant.

Suma cashback-ului va fi transferată pe cardul Participantului peste 15 zile după data efectuării operațiunii fără contact.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ РЕГЛАМЕНТ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМО-
АКЦИИ

«Плати PayPass – получи 10% кэш-бэк!»

Период проведения 01.12.2014-31.01.2015

РАЗДЕЛ 1. ОРГАНИЗАТОР И ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ
АКЦИИ

1.1. Промо-акция „Плати PayPass – получи 10% кэшбэк” (именуемая в дальнейшем „Акция”) организована и проводится КБ „UNIBANK” А.О., с местом нахождения по адресу: ул. Митрополит Г. Бэнулеску Бодони, 45, мун. Кишинэу, Республика Молдова, с государственным идентификационным номером-фискальным кодом 1002600036004, совместно с MasterCard Worldwide, именуемый в дальнейшем "Организатор".

1.2. Условия Акции, указанные в Официальном Регламенте (в дальнейшем “Регламент”) являются окончательными и обязательными для соблюдения всеми участниками Акции.

1.3. Регламент составлен и будет обнародован согласно законодательству Республики Молдова путём размещения на веб-сайте: www.unibank.md.

1.4. Организатор оставляет за собой право вносить изменения и /или дополнения в Регламент путем составления дополнительных актов. Данные изменения и/или дополнения вступают в силу после их размещения на веб-сайте Акции: www.unibank.md.

1.5. Регламент составлен на румынском и русском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. В случае возникновения споров относительно правильной трактовки данного Регламента, за основу будет принят вариант на румынском языке.

РАЗДЕЛ 2. ПРАВОВАЯ БАЗА

2.1. Настоящий Регламент разработан в соответствии с Гражданским Кодексом Республики Молдова №. 1107-XV от 06.06.2002, Законом о предпринимательстве и предприятиях №. 845-XII от 03.01.92, Законом о внутренней торговле №. 231 от 23.09.2010.

РАЗДЕЛ 3. ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ АКЦИИ

3.1. Период проведения Акции с 01 декабря 2014 по 31 января 2015 включительно (именуемый в дальнейшем „Период Акции”).

Период оплаты кэшбэка - 15 декабря 2014 г. - 15 февраля 2015 г.

РАЗДЕЛ 4. ПРАВО НА УЧАСТИЕ

4.1. В Акции могут принять участие физические лица с местом жительства/проживания в Республике Молдова, держатели платёжных карт MasterCard PayPass или Maestro PayPass эмитированных КБ „UNIBANK” А.О. (в дальнейшем “Участники”), которые в период Акции совершили при помощи данной карты **бесконтактную оплату** услуг и/или товаров в торговых точках на территории Республики Молдова, у которых установлены **ПОС - терминалы с технологией PayPass** (именуемая в дальнейшем „Бесконтактная операция”).

РАЗДЕЛ 5. МЕХАНИЗМ АКЦИИ

5.1. Каждый Участник, который в период 01 декабря 2014 – 31 января 2015 совершает **бесконтактные операции** по терминалам с технологией PayPass в Республике Молдова, получает кэшбэк в размере 10% от суммы совершенных операций, но не более 100 леев в день на Участника.

В случае если у Участника несколько карт MasterCard PayPass / Maestro PayPass, расчет кэшбэка будет проводиться суммарно по всем картам, и не будет превышать 100 леев в день на Участника.

Кэшбэк будет переводиться на карту Участника через 15 дней после даты совершения Бесконтактной операции.

SECȚIUNEA 6. CONFIDENTIALITATEA DATELOR

6.1 Datele personale colectate în cadrul acestei Campanii nu vor fi dezvăluite către terți cu excepția cazurilor în care Organizatorul trebuie să respecte obligațiile impuse de legislația în vigoare. Numele, prenumele, localitatea de domiciliu a câștigătorilor premiilor Campaniei vor fi publicate respectând Legea nr. 133 cu privire la protecția datelor cu caracter personal, din data de 08.07.2011.

SECȚIUNEA 7. ÎNCETAREA CAMPANIEI ÎNAINTE DE TERMEN

7.1. Campania poate fi încetată numai în cazul apariției unui eveniment ce constituie forța majoră* sau în baza deciziei Organizatorului luată în conformitate cu legislația în vigoare și adusă la cunoștința publică.

**Forța Majoră este evenimentul imprevizibil și de neînălăturat, desfășurat după intrarea în vigoare a prezentului Regulament și care împiedică partea sau părțile să-și îndeplinească obligațiile specificate în Regulament, exonerează de răspundere partea care o invocă, pe durata de existență a cazului de Forță Majoră, confirmat de Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova.*

SECȚIUNEA 8. LITIGII

8.1 Eventualele dispute apărute între Organizator și participanții la prezenta Campanie se vor rezolva pe cale amiabilă, iar în cazul în care aceasta nu va fi posibilă, litigiile vor fi soluționate de instanțele judecătorești din Republica Moldova.

SECȚIUNEA 9. PREVEDERI FINALE

9.1 Regulamentul este disponibil gratuit pentru toți Participanții pe pagina web www.unibank.md. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să vă adresați la linia fierbinte 0-8000-10-10 sau în scris la sediul Băncii pe adresa: Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Mitropolit G. Bănulescu-Bodoni, 45, începând cu 01.12.2014 și până pe data de 31.01.2015. Prin participarea la această Campanie, participanții sunt de acord să respecte prevederile, termenele și condițiile prezentului Regulament.

РАЗДЕЛ 6. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ ДАННЫХ

6.1. Персональные данные, собранные в рамках Акции, не передаются третьим лицам, за исключением случаев, в которых Организатор должен соблюсти обязательства, наложенные действующим законодательством. Фамилии, имена победителя будут опубликованы в соответствии с Законом № 133 о защите персональных данных от 08.07.2011.

РАЗДЕЛ 7. ЗАВЕРШЕНИЕ АКЦИИ РАНЬШЕ СРОКА

7.1. Акция может быть прервана только в случае форс-мажора или на основании решения Организатора, о котором будет объявлено публично и которое будет в рамках закона.

**Форс-мажором является непредвиденное и неизбежное обстоятельство, которое имеет место после вступления в силу настоящего Регламента и которое делает невозможным исполнение обязательств, указанных в Регламента, что освобождает от ответственности ссылающуюся сторону на протяжении присутствия обстоятельства Форс-мажора, подтвержденного Торгово-Промышленной Палатой Республики Молдова.*

РАЗДЕЛ 8. КОНФЛИКТЫ

8.1 Возможные конфликты, появившиеся между Организатором и участниками данной Акции, будут решены мирным путем, а в случае, если это будет невозможно, конфликты будут решены в судебных инстанциях Республики Молдова.

РАЗДЕЛ 9. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

9.1 Регламент доступен всем Участникам на веб сайте www.unibank.md. За дополнительной информацией просим обращаться по телефону горячей линии 0-8000-10-10 или в письменной форме по адресу: Республика Молдова, мун. Кишинэу, ул. Митрополит Г. Бэнулеску Бодони, 45, в период с 01.12.2014 по 31.01.2015 г. Принимая участие в данной Акции, участники автоматически обязуются соблюдать и выполнять все положения, сроки и условия настоящего Регламента.